


[Editorial](#)
[Va de charla](#)
[Va de cuentos](#)
[Va de eventos](#)
[Va de libros](#)
[Va de pensar](#)
[Buenas prácticas](#)
[Bibliografía invitada](#)
[Números de la Revista](#)
[Equipo de redacción](#)
[Colaboradores](#)
[Cómo colaborar](#)
[Regístrate](#)

Buenas prácticas

LA LITERATURA DE TRANSMISIÓN ORAL EN LA ESO. Alexandre Bataller

Share

Un interés creciente por la literatura popular



En los últimos años, desde el observatorio del Departamento de Didáctica de la Lengua y la Literatura de la Universitat de València, hemos detectado un interés creciente por el estudio de la didáctica de la literatura popular. Tanto en los estudiantes que fijan su mirada en la educación infantil y primaria

como en aquellos que lo hacen en secundaria y, en general, en los trabajos de investigación. Seguramente, asistimos a un proceso de revalorización de las manifestaciones relacionadas con la cultura popular, justamente cuando la perpetuación de la transmisión oral de los diferentes géneros etnopoéticos empieza a ser una pervivencia del pasado. Desde el ámbito valenciano, observamos con interés la revalorización y la vigencia de la cultura popular y tradicional. Durante la Transición, la reivindicación folklórica obedecía a la recuperación de las esencias nacionales, a la defensa de una cultura mantenida al margen de las corrientes oficiales. Con la introducción del

las experiencias de integración de la cultura popular y tradicional se multiplicaron. La figura del cuentacuentos es hoy una presencia habitual en nuestras escuelas, por citar un ejemplo. Y pocos niños valencianos deben ignorar hoy en día quien es Enric Valor. Porque el patrimonio oral, relacionable con la identidad lingüística, cultural y histórica, se conoce más y es más accesible. En los últimos años se han multiplicado las ediciones, desde las adaptaciones de las *rondalles* de Enric Valor a la aparición de compilaciones de ámbito comarcal, que rescatan la memoria colectiva. Los paisajes valencianos de los cuentos de tradición oral y de las leyendas son escenarios de itinerarios didácticos escolares, incluso formando parte de un nuevo turismo cultural (<http://www.fil-per-randa.com/>). La sociedad abre sus ojos a un paisaje y a unas formas literarias próximas, que entroncan con la historia colectiva. Músicos dedicados durante años a rescatar y interpretar el patrimonio musical valenciano son conocidos de pronto por un público más amplio, como demuestra el

fenómeno Pep Gimeno (Martínez, 2011). Incluso las tradiciones festivas se actualizan y reinventan, en lo que se ha dado en llamar “neofolklore”. Y, desde el ámbito científico, contamos con importantes trabajos de sistematización del corpus narrativo oral (Beltrán, 2007), que dan a conocer las variantes de nuestra tradición. Un contexto favorable que debería ser la base de una presencia efectiva de la literatura popular en la educación, tanto en



Tantàgora

Tantàgora “és una bèstia qui ha cara de hom, e ha tres endanes de dents, e lo cors de lahó, e coha de estor, pits e ulls de cabra, e és vermella, e ha veu de serpent, e és pus hiversosa de correr que altre bèstia”

primaria como en secundaria.

El folclore popular en el ámbito escolar

Afortunadamente, ha pasado el tiempo de considerar el patrimonio folklórico como una pieza de museo, que se estudia como un objeto del pasado y no como una materia actualizable en las aulas. Ana Pelegrín (1983) proponía cuatro vías de introducción del material popular en la escuela. En primer lugar, consideraba los trabajos de recuperación y investigación en el entorno más inmediato. A su lado, la transmisión de esta cultura, basada en las acciones de escuchar, repetir y memorizar, a la comprensión y análisis de los textos y en el contexto de los llamados talleres literarios. En esta misma línea, Antonio Rodríguez Almodóvar (2004) propone unas intervenciones que engloban actividades creativas, como la escritura, la dramatización, la transformación en otros géneros y la narración oral, actividades de interpretación, relacionadas con la comprensión lectora, actividades analíticas y actividades de investigación, como la realización de un repertorio local de cuentos populares. Los movimientos de renovación pedagógica impulsaron las prácticas escolares basadas en la investigación escolar, con el objeto de recopilar narraciones de la tradición oral (Bataller, 2012).



Los currículos surgidos después de la LOE de 2006, han recogido algunas de estas propuestas. Pero notamos que existe una frontera entre los contenidos y objetivos propios de la primaria con los de la secundaria. Como mucho, en el primer curso de ESO, se habla de la "lectura comentada de cuentos,

reconociendo la función y las características de las narraciones orales. (Decreto 112/2007). En otros casos se habla del ejercicio en los juegos retóricos que estimulan la creatividad. Dentro de este contexto, expondremos a continuación dos muestras de prácticas escolares experimentadas en la enseñanza secundaria.

Investigar: la cultura popular en una área urbana



En el curso 2008/2009 pusimos en marcha, en el IES Campanar de Valencia, para la asignatura optativa de 4º de ESO "Trabajo monográfico de investigación", una experiencia que tenía como objetivo la realización de un trabajo de investigación vinculado a Campanar, el barrio que da nombre en el centro. La propuesta se enmarcaba en el

momento histórico actual, en que asistimos a la desaparición de la Huerta como una forma de vida y a un paisaje devorado por el incontrolado crecimiento urbanístico. El trabajo se iniciaba con un trabajo de campo, con entrevistas con personas mayores y una búsqueda bibliográfica. Los resultados obtenidos eran editados en un foro donde los alumnos podían introducir temas propios y comentar los de los compañeros. El bar de la plaza, la falla, el casino, el club de jubilados, lugares donde acceder a los informantes, que en ocasiones eran conocidos o familiares, o incluso, cuentacuentos. En este proceso, el profesor actúa como un mediador, que ha de educar la mirada de sus alumnos, que les ha de hacer ver que en la conversación con los mayores se destilan manifestaciones de la cultura popular. Los mote y renombres, la fraseología, el anecdotario, las canciones y las formas de vida narradas, las tradiciones mágicas, pueden ser objeto de nuestra atención. También, el acceso a las fuentes bibliográficas nos lleva a

los textos de los *col·loquiers*, esos contadores valencianos de historias, que nos hablan de “Tófol de Campanar”, a los poetas locales y los autores de sainetes que retrataban el paisaje y los tipos locales. La salida del aula, para conocer este magma de cultura viva, es una fuente de motivación impagable. Por ejemplo, la visita a la iglesia de Campanar, donde hablamos del polvo de alabastro de la imagen de la Virgen utilizada por las parturientas, o la subida al campanario para conocer el lenguaje de las campanas, o contar allí mismo la historia de “Peixot”, que subía por sus paredes, o la festividad que se mantiene cada 19 de febrero, con un conjunto de tradiciones asociadas. O el paseo por el campo, para hablar con sus últimos habitantes, para ver los molinos y las alquerías, entre un mar de rascacielos.

O la visita al cementerio local, para evocar al último *versador* popular, llamado Cabiscol. En cada salida, la conciencia crítica por la preservación del patrimonio aumenta. El trabajo obtenido puede ser recompensado en algún premio destinado a alumnos de secundaria. Por ejemplo, el histórico “Premi Valeri Serra Boldú de Cultura Popular”. Integrar conocimientos diversos, actuar dentro y fuera del aula, descubrir y poner en valor una lengua, una cultura, un paisaje y un patrimonio tan próximos como desconocidos: éste es el camino.



Crear: la poesía oral improvisada



Las distintas formas de la improvisación oral cantada, vivas en geografías diversas con denominaciones distintas han experimentado recientemente un auge especial. Las posibilidades del género (memoria, dominio de la lengua, capacidad para modificar un argumento) han motivado su transposición didáctica en el ámbito escolar,

primero en Mallorca (el grupo de maestros Calaix), más tarde, en Cataluña y finalmente en Valencia, donde el llamado *cant d'estil*, con sus conocidas *albades*, ha sido investigado y catalogado. A partir del curso 2006-2007 se inició en varias escuelas de primaria de Cataluña el proyecto interdisciplinario *Corrandescola*, basado en la improvisación de textos del repertorio tradicional en la escuela coordinado por Albert Casals (2009). Las formas de la canción improvisada poseen un interés escolar, que aglutina proyectos interdisciplinares (<http://blocs.xtec.cat/glosa/> o www.prodiemus.com). En el contexto mallorquín se ha aprovechado, con fines educativos, la vigencia de la *cobla de picat*, donde los glosadores deben aportar aptitudes interpretativas y de interacción tanto con su contrincante como en el público. En el ámbito de la educación secundaria, debemos destacar el proyecto denominado “Patrimoni cultural: la poesia oral improvisada”, en el que participan cuatro centros del ámbito lingüístico catalán: el IES l'Om de Picassent, el IES Torroella de Montgrí, la extensión de Maella de l'IES Mar de Aragón de Caspe y el IES Sineu de Mallorca. El incansable Felip Munar (2009), pionero en la introducción de las glosas en secundaria, propone adaptar la técnica de la glosa con la incorporación de temas actuales. La elaboración de materiales didácticos y el intercambio de experiencias son la base del proyecto (<http://poesiaoralimprovisada.wikispaces.com>; Martí, 2011).



Desde el 2011 se han realizado encuentros con los alumnos de los distintos centros y territorios. En el de febrero de 2012, celebrado en Torroella, los alumnos de 3º de ESO habían preparado una muestra de canto de base improvisada que debían exponer por turnos en una “sobremesa cantada”: un “canto

de trilla”, coplas con rimas cruzadas y *nyacres* ampurdanesas y muestras de combates espontáneos de *garrotins*, con mutuas interacciones.

Entusiasmar: un concepto didáctico



Estimular a los alumnos, permitirles conocer formas de comunicación diversas, entrar en contacto con el patrimonio cultural que nos rodea, diseñar dispositivos didácticos basados en la creación de espacios de convivencia, acceder a la experiencia directa, a la reflexión, a la investigación, son algunas de las pautas que hemos expuesto para

crear actitudes positivas en la etapa de la adolescencia. La clave, finalmente, nos la da un profesor valenciano participante en los encuentros citados (Torreño, 2011): “Queríamos en definitiva ser profesores de entusiasmo y que la cultura popular, y con ella la afición por el canto improvisado en nuestras tierras, se asociara con el entusiasmo entre los jóvenes”.

Alexandre Bataller

Bibliografía

Bataller, Alexandre (2011) “Valors pedagògics de la recerca escolar en cultura popular. Descripció d’una proposta de treball monogràfic d’investigació (“Literatura de Campanar”) per a 4rt d’ESO”, en Bastida, Calafat, Fernández, Prieto, Suárez (eds.) *Pasado, presente y futuro de la cultura popular: espacios y contextos*, Palma: UIB, pp. 1-14.

<http://193.147.33.53/selicup/images/stories/actas4/comunicaciones/ensenanza/BATALLER.pdf>

Bataller, Alexandre (2012) “Llengua, folklore i ensenyament: una aproximació a l’obra etnopoètica de Josep Bataller Calderón”, en Temporal – Villalba (eds.) *La recerca folklòrica: persones y institucions*, Alacant: Grup d’Estudis Etnopoètics, pp. 71-84.

<http://publicacions.iec.cat/repository/pdf/00000192%5C00000038.pdf>

Beltrán, Rafael (2007) *Rondalles populars valencianes. Antologia, catàleg i estudi dins la tradició del folklore universal*, Valencia: PUV..

Casals, Albert (2009) *Corrandescola: proposta d’aplicació de la glosa a l’escola*, Cerdanyola del Vallés: ICE-UAB.

Martí, Aícia (2011) “La wiki del projecte Patrimoni cultural: poesia oral improvisada”, *Quaderns digitals. Revista de noves tecnologies i societat*, 68.

Martínez, Antoni (2011) *La Veu de la Memòria: Pep Gimeno “Botifarra”*, Xativa: A. Martínez.

Munar, Felip (2008) *Jo vull ésser glossador*, Palma de Mallorca: Documenta Balear.

Pelegrín, Ana (1983) “Folklore y literatura”, *Cuadernos de Pedagogía*, 101,

pp. 66–68.

Rodríguez Almodóvar, Antonio (2004) “Sobre las virtudes pedagógicas del cuento popular”, *El texto infinito. Ensayos sobre el cuento popular*, Madrid: Fundación Sánchez Ruipérez, pp. 163-172.

Torreño, Antoni (2011) “El projecte ‘Poesia oral improvisada’. Escoles de Torroella, Maella, Sineu i Picassent”, *Caramella*, 25, pp. 105-107.

Alexandre Bataller

Universitat de València

Like 0

revista@tantagora.net

ISSN: 1885-0723



Proudly powered by WordPress Theme: Suburbia by WPSHOWER.

TaNtágORa